

Студ. А.А. Рочев
Рук. Т.Б. Авсеенкова

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Статья рассказывает об использовании аутентичных текстов при обучении чтению. Чтение аутентичных текстов способствует повышению коммуникативно-познавательной мотивации, обеспечивает возможность одновременного обращения к языку и культуре.

Article tells about the use of authentic texts in teaching reading. Reading authentic texts helps to increase communicative-cognitive motivation, provides possibility of the simultaneous access to the language and culture.

Ключевые слова: обучение чтению, отбор текста, аутентичные тексты, коммуникативная компетенция и ее составляющие

Общеизвестно, что в жизни человека чтение занимает значительное место. Оно не только обогащает человека духовно, но и позволяет ему глубже понять окружающий мир. Обучение чтению на иностранном языке не является в этом плане исключением, потому что оно имеет практически такое же значение для изучающего этот язык.

Довольно часто обучающиеся работают с текстами, содержание которых выходит за рамки их интересов и потребностей, что приводит к снижению мотивации учения, а также к потере смысла чтения как вида речевой деятельности.

Чтение целесообразно рассматривать как самостоятельный вид деятельности, где особое место отводится чтению «про себя» с целью извлечения основной информации из читаемых текстов.

Задачи обучения чтению как самостоятельному виду речевой деятельности заключаются в следующем: научить извлекать из текста информацию в том объеме, который необходим для решения конкретной речевой задачи, используя определенные технологии чтения [1].

При отборе текстов необходимо учитывать интересы и потребности обучаемых. Но не менее важным при этом является само содержание текстов, новизна и практическая значимость имеющейся в них информации.

На сегодняшний день эта задача решена за счет использования в учебном процессе аутентичных текстов. Обучение чтению строится на базе текстов различных жанров и объемов, которые являются

источником новой информации, социокультурных, страноведческих и лингвострановедческих сведений. Такие тексты воспринимаются обучающимися с повышенным интересом и большим энтузиазмом.

Именно аутентичный текст, как никакой другой учебный текст, отличается своей избыточностью, информативностью. «Аутентичные тексты – это собственно оригинальные тексты, которые написаны носителем языка для носителей языка» [2]. К ним относят тексты, извлеченные из газет и журналов, различного рода объявления (афиши, реклама, вывески, расписания, меню и т.д.), письма, корреспонденцию, программы радио и телевидения, авиа- и железнодорожные билеты, художественные тексты. По характеру их обычно разделяют на прагматические (вывески, объявления, меню, расписание транспорта и т.п.), публицистические (газетные и журнальные статьи), художественные, научно-популярные. В зависимости от уровня сформированности коммуникативной компетенции на различных этапах обучения используются разные аутентичные тексты.

Использование аутентичных текстов в обучении делает его эффективным, обеспечивает создание атмосферы реального владения реальным языком, моделируя ситуации повседневной жизни страны изучаемого языка, знакомит учащихся с ее культурой, проблемами, традициями.

Такие тексты воспитывают толерантность к другой культуре, развивая при этом чувство гордости и любви к своей собственной. Читая, студенты не только приобщаются к новому для них миру, но и начинают ориентироваться в нем, учатся определять общечеловеческие ценности и получают моральное удовлетворение от самого процесса чтения. Вполне справедливо по этому поводу когда-то сказал Пифагор: «Для познания нравов какого ни есть народа постарайся прежде изучить его язык». Именно аутентичный текст передает все разнообразие иностранного языка.

Специалисту в любой области требуются следующие виды чтения: просмотровое или поисковое, чтобы найти в тексте нужную информацию; ознакомительное, чтобы получить представление о тексте; изучающее, чтобы разобраться во всех деталях.

Например, для развития умений читать с полным пониманием содержания (изучающее чтение) можно использовать различного рода буклеты: проспекты, рекламу, театральные программы, а также отрывки из художественной литературы, рецепты, письма и т.д.; для развития умений поискового или ознакомительного чтения – афиши,

прогноз погоды, меню, расписание поездов, публикации из газет и журналов различного характера (интервью, очерки, сообщения), вывески в магазинах и т.п.

Особого внимания заслуживает чтение художественных текстов на изучаемом языке, так как, по мнению психологов, обучающиеся в большей степени склонны разбирать и оценивать поступки и чувства литературных героев, чем свои собственные. Также необходимо добавить, «что в художественном тексте встречаются диалоги, где используются различные формы речевого узуса, формулы вежливости, фоновая и безэквивалентная лексика. Все это расширяет лингвистические и страноведческие знания обучаемых, позволяет им лучше понять специфику и своеобразие другого языка и культуры» [3].

Аутентичные тексты используются с целью развития собственно умений чтения, а также в качестве основы развития письменной и устной речи. Использование аутентичных текстов способствует формированию коммуникативной компетенции, что является основной целью обучения иностранному языку. При этом оказываются задействованными все ее составляющие:

- лингвистическая компетенция, так как изучение различного языкового репертуара в рамках разных тем на основе реально существующих текстов позволяет значительно расширить активный и пассивный лексический запас, обогащает словарь обучающихся, знакомит с новыми грамматическими конструкциями;

- социолингвистическая компетенция, т.е. использование языковых форм в зависимости от конкретной ситуации общения и контекста; чтение в этом случае выполняет роль средства обучения, а аутентичный текст максимально приближает к реальной ситуации, в которой учащиеся могут оказаться в повседневной жизни;

- дискурсивная компетенция, которая предполагает овладение умениями организации речи, умением построить ее четко, логично, последовательно; аутентичный текст помогает развить у учащихся умение воспринимать, понимать и интерпретировать письменный источник информации;

- социокультурная компетенция – использование различных аутентичных текстов на разных этапах обучения позволяет расширить представление учащихся о культуре, традициях, стиле жизни, настраивает на диалог культур;

- социальная компетенция – составляющая коммуникативной компетенции, ориентированная на межличностный характер общения;

формирование данного вида компетенции обуславливает организационные формы работы на занятиях, работа с аутентичными текстами создает атмосферу общей заинтересованности, взаимной поддержки, совместного преодоления трудностей и совместного решения поставленных задач.

Таким образом, использование аутентичных текстов при обучении различным видам чтения способствует формированию коммуникативной компетенции, содействует пробуждению познавательной мотивации, а также служит основой для обучения опосредованному общению в контексте диалога культур [4].

Библиографический список

1. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. М.: Просвещение, 2002.
2. Барышников Н.В. Методика обучения второму иностранному языку в школе. М.: Просвещение, 2003.
3. Саланович Н.А. Обучение чтению аутентичных текстов лингвострановедческого содержания // Иностранные языки в школе. 1991. № 1.
4. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. М.: АРКТИ, 2000.

Студ. А. Симашка
Рук. Д.А. Васильева

К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ КУРСА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА «GUIDE TO ECONOMICS» ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ЭКОНОМИСТОВ

В статье говорится об особенностях курса английского языка «Guide to Economics» (авторы Lilia Raitskaya, Stuart Cochrane) для студентов экономического профиля.

The article says about the features of the English course «Guide to Economics» (authors Lilia Raitskaya, Stuart Cochrane) for students in economics.

Ключевые слова: учебное пособие, грамматика, особенности, юнит, слова-коннекторы, компетентность, структура, дефиниция, особенность.